

# Lieferantendokumentation für Ausbauhilfen & Kräne

- Übersicht der technischen Dokumentation für Zulieferer -

## 1. Welche Umfänge sind in welcher Form zu liefern?

Gilt für alle Arten von mechanischen Ausbauhilfen, Ausbauträgern, Hebezeugen, Kräne, Transportwagen für Lasten, Lastaufnahmemitteln, Hubgeräten, Aufstiegshilfen usw. mit und ohne elektr. Antrieb

Nr.		Übersetzung	erforderlich
1.	Betriebsanleitung	DE, EN, PS	X
1.1	- Sicherheitshinweise	DE, EN, PS	x
1.2	- Aufbauanleitung	DE, EN, PS	x
1.3	- Erstprüfung	DE, EN, PS	x
1.4	- Benutzungsbeschreibung	DE, EN, PS	x
1.5	- Wartungsplan	DE, EN, PS	x
1.6	- Ersatzteil-Liste	DE, EN	x
2.	EG-Konformitäts- oder Einbauerklärung*	DE, EN, PS	X
3.	Prüfbuch	DE, EN, PS	X
3.1	- Prüfungspunkte	DE, EN, PS	x
3.2	- Prüfbeschreibung	DE, EN, PS	x
3.3	- Logbuch	DE, EN, PS	x
4.	Zeichnung(en)	DE, EN	X
5.	Datenblatt	DE, EN	X
6.	Statik	DE, EN	X
7.	Zulassung, Baumusterprüfung	DE, EN	(X)
8.	Typenschild, Kennzeichnung	EN (PS)	X
9.	Prüfplaketten		(X)
10.	Nachweis durchgeführte Erstprüfung	DE, EN, PS	X

PS = Projektsprache, Aufstellungsort (X) = wenn vorhanden

\* Die Erklärungen müssen sowohl nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG als auch nach EU-Maschinenverordnung 2023/1230 ausgestellt sein, um ein Inverkehrbringen vor und ab dem 20.01.2027 zu ermöglichen

## 2. Ordnerstruktur & Dateibenennung

- Die Unterlagen müssen in der geforderten Amtssprache des **Endbestimmungslandes** (siehe Bestellung) vorliegen. Ein Übersetzungsangebot muss bereits mit der ersten Angebotsabgabe vorgelegt werden.
- Die Anleitungen müssen sich auf internationale Normen (ISO) und europäische Normen beziehen. Nationale Vorschriften (DGUV, BetrSichV, usw.) sind zu vermeiden, ggfs. sind die relevanten textlichen Stellen zu übernehmen.
- Erstprüfungen sind leserlich von Hand einzutragen und mit Unterschrift und Firmenstempel zu bestätigen.
- Dateibenennung: die Dateien sind entsprechend der Tabelle (oben) zu nummerieren und zu benennen. *05\_Datenblatt\_Krankkomponente\_XY 123\_DE*

## 3. Wie ist die Dokumentation an Dürr zu übermitteln?

- Die technische Dokumentation ist in **digitaler Form** zu den abgestimmten Terminen entweder an den zuständigen technischen Redakteur (sofern bekannt) oder an [docu.automotive@durr.com](mailto:docu.automotive@durr.com) zu schicken.
- Der Lieferung nur Kopien beilegen. **Originale sind per Post zu senden.**
- Download-Links zu Unternehmenswebsites (URL) werden ausdrücklich nicht akzeptiert.

LEADING IN  
PRODUCTION  
EFFICIENCY

[www.durr.com](http://www.durr.com)



**Rückfragen?**

+49 7142 78 5731

[Marcel.Mattes@durr.com](mailto:Marcel.Mattes@durr.com)